

Uma palavra, vários sentidos em inglês

Inglês 7º ano · Aula

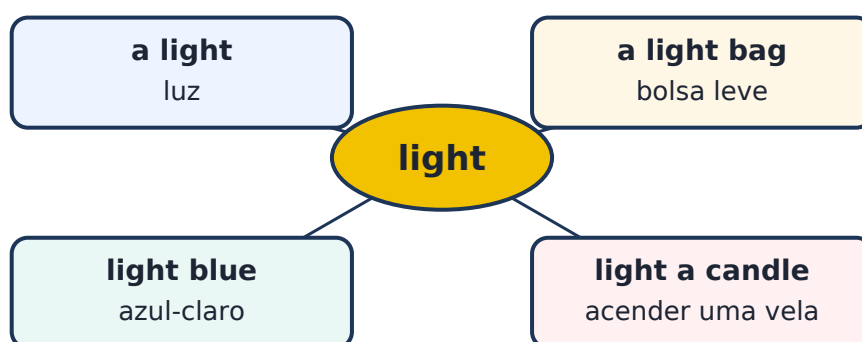
Resposta rápida: Em inglês, muitas palavras têm mais de um sentido, e o contexto decide qual vale. Right pode ser direita, certo ou direito; play, jogar ou tocar; light, luz ou leve; watch, assistir ou relógio. Observe as palavras vizinhas, a classe gramatical e o assunto do texto.

Nível: 7º ano do Ensino Fundamental (BNCC Língua Inglesa, referência QECR A1+) ·

Referência oficial: BNCC Língua Inglesa 7º ano (Ensino Fundamental, Anos Finais), Nível de referência QECR A1+, BNCC EF07LI17 polissemia: palavras com mais de um sentido, BNCC EF07LI06 antecipar o sentido global de textos por inferência (skimming, scanning)

O que é polissemia e por que ela importa?

Polissemia é quando uma mesma palavra tem vários sentidos. Em português, “manga” é fruta e parte da camisa. Em inglês acontece o mesmo: light pode ser luz, leve ou claro. Quem decide é o **contexto**: as palavras vizinhas, o tipo de texto e a classe gramatical (substantivo, verbo, adjetivo).



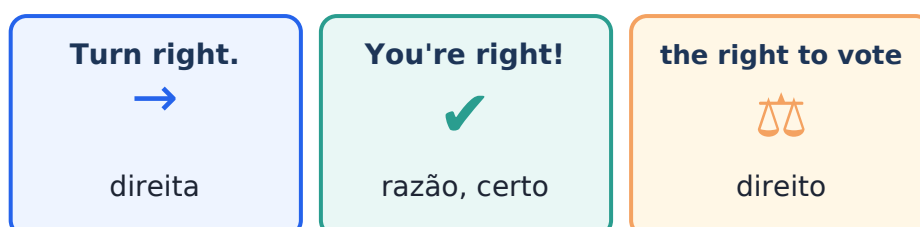
Uma palavra, quatro sentidos: o contexto escolhe.

Palavra	Sentidos	Exemplos
right	direita · certo/razão · direito	Turn right. · You're right. · the right to learn
play	jogar · tocar · brincar · peça	play soccer · play the guitar · a school play
light	luz · leve · claro · acender	turn on the light · a light bag · light green
watch	assistir · relógio · cuidar/vigiar	watch a film · a new watch · watch out!
mean	significar · maldoso · média	What does it mean? · a mean joke · the mean of 4 and 6
fair	justo · feira · pele clara	a fair game · a science fair · fair skin

Como descobrir o sentido certo no texto?

Estratégia em 3 passos

1) Faça **skimming**: leia o título e as primeiras linhas para entender o assunto. 2) Observe a classe da palavra: depois de a ou the costuma ser substantivo; depois de to ou can, verbo. 3) Use **scanning** para procurar pistas: candle, bag, blue indicam o sentido de light.



right muda de sentido conforme a frase.

Exemplos com tradução

Davi plays the drums in a band. — Davi toca bateria numa banda.

Please watch my bag. — Por favor, cuide da minha bolsa.

Is the game fair? — O jogo é justo?

Erros típicos do brasileiro

Muita gente traduz mean só como “média” e fair só como “justo”. Além disso, watch não é “ver” em qualquer caso: usamos watch TV, mas see a friend. E play com instrumento é “tocar”: play the piano, não touch the piano. Não confunda light (/laɪt/) com lite da embalagem.

Nota cultural

Em países de língua inglesa, uma fair pode ser uma feira da escola, um parque de diversões ou uma exposição agrícola. Já fair em fair play é uma expressão sobre jogar com honestidade, usada no futebol e em outros esportes.

A dica do Léo

Eu escrevo a palavra num mapa com quatro bolinhas, uma para cada sentido, e desenho um sinal rápido em cada bolinha. Quando vejo a palavra num texto, procuro a bolinha que combina com as palavras vizinhas.

O essencial de polissemia em inglês

- Polissemia: uma palavra com vários sentidos.
- right = direita, certo, direito.

- play = jogar, tocar, brincar, peça.
- watch = assistir ou relógio; light = luz ou leve.
- Skimming dá o assunto; scanning acha as pistas.

Uma palavra, vários sentidos em inglês: perguntas frequentes

O que é polissemia em inglês?

É quando uma mesma palavra tem vários sentidos, como light (luz, leve, claro). O significado correto depende do contexto da frase e do texto.

Como saber o sentido de uma palavra num texto?

Faça skimming para entender o assunto, observe as palavras vizinhas e a classe gramatical, e use scanning para achar pistas. Só depois consulte o dicionário.

Right sempre significa certo?

Não. Right também é direita (turn right) e direito (the right to vote). Na frase You're right, significa que a pessoa tem razão.

Qual a diferença entre watch e see?

Watch é olhar com atenção algo que se move (watch TV). See é perceber com os olhos (see a bird). Watch também é relógio.

Como mean pode ser verbo e adjetivo?

Como verbo, mean é significar: What does it mean? Como adjetivo, é maldoso: a mean joke. Em matemática, mean é a média.